

Clori mia, Clori dolce

transposed down

Giovanni Battista Strozzi il vecchio (1505-1571)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il sesto libro de madrigali a5 voci (Gardano press, Venice, 1594)

5

Canto
Clo - ri mia, Clo - ri mia, Clo-ri dol - ce, o___ sem-pre nuo-vo E più chia - ro___

Alto
Clo-ri mia, Clo - ri mia, Clo-ri dol - ce, o___ sem-pre nuo-vo E più chia - ro___

Tenore
Clo - ri mia, Clo-ri dol - ce, o___ sem-pre nuo-vo E più chia - ro,___

Quinto
Clo-ri mia, Clo-ri dol - ce, o___ sem - pre nuo-vo E più chia -

Basso
O___ sem-pre nuo-vo E più chia - ro

10

con - cen - - - to! Quan-ta dol-cez - za sen - to In sol___ Clo-ri di-cen-do! io mi pur pro-

con - cen - - - to! Quan-ta dol-cez - za sen - to In sol Clo-ri di-cen-do! io mi pur

e più chia - ro con - cen - - - to! Quan-ta dol-cez - za sen - to In sol___ Clo-ri di-cen-do!

ro con - cen - - - to! In sol Clo-ri di-cen-do! io_

con - cen - - - to! In sol Clo-ri di-cen-do!

15

- vo, io___ mi pur pro-vo, Né qui tra noi, *né qui tra noi* ri - tro - vo Né tra' cie -

pro - vo, Né qui tra noi, io mi pur pro - vo, né qui tra noi ri-tro-vo Né tra' cie -

io mi pur pro - vo, io mi___ pur pro - vo, Né qui tra noi ri - tro - vo Né tra' cie -

_ mi pur pro - vo, io mi pur pro - vo, Né qui tra noi ri-tro - vo Né tra' cie -

io mi pur pro - vo, io mi pur pro - vo, Né qui tra noi ri - tro - vo Né tra' cie -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2023-11-10 / ver. 2023-11-10) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

20

li ar-mo-ni - a Che del bel no-me suo più dol - ce si - a: Al-tro il Ciel, al-tro A-mo-re,
 li ar-mo-ni - a Che del bel no - me suo_ più dol-ce_ si-a: Al-tro il Ciel, al-tro A-mo-re, Al-tro non
 li ar-mo-ni - a Al-tro il Ciel, al - tro A-mo - re,
 li ar-mo-ni - a Che del bel no-me suo_ più dol-ce si - a: Al-tro non suo-na
 li ar-mo-ni - a Al-tro il Ciel, al-tro A-mo - re, Al-tro non suo-na

25

Al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re, al-tro non suo - na l'E - co del mio
 suo - na l'E-co del mio co - re, al-tro non suo - na l'E - co del mio co -
 Al-tro non suo-na, al-tro non suo-na l'E-co, al - tro non suo-na,
 l'E - co del mio co - re, al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re,
 l'E - co del mio co - re, al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re,

30

co - re, al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re.
 - re, al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re.
 Al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re, l'E - co del mio co - re.
 al - tro non suo-na l'E - co del mio co-re, al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re.
 al-tro non suo-na l'E - co del mio co - re.

Clori mia, Clori dolce, o sempre nuovo
e più chiaro concento!
Quanta dolcezza sento
in sol Clori dicendo! io mi pur provo,
né qui tra noi ritrovo
né tra' cieli armonia
che del bel nome suo più dolce sia:
altro il Ciel, altro Amore,
altro non suona l'Eco del mio core.

Clori mine, sweet Clori, o forever new
and clearer harmony!
How much sweetness I feel
just in saying Clori ! I try it myself,
but I do not capture, neither here amongst us,
nor in the heavens, a harmony
that be sweeter than her lovely name:
naught for heaven nor Love,
nor anything else, does the echo of my heart sound.